



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 19 / 03 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 2:30 p.m.
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>[Signature]</i>

WRITTEN REORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

4 March 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 161

Prepared by:

Faiza ZOUAKRI and Mr. DAV Ansan

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judges: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Mr. DAV Ansan, Ms. Faiza ZOUAKRI
OCP: Mr. Tarik ABDULHAK, Mr. HUOT Veng, Mr. Keith RAYNOR
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (present in the holding cell).
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSSE, Mr. Michael G. KARNAVAS.
Civil Parties: Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. PICH Ang
Witness: N/A
Others: Courtroom officer, transcribers, Grant RAGLAND

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:20	Finish time: 10:35
Recess am	Start time: 09:30	Finish time: 10:20
Recess	Start time: N/A	Finish time: N/A
Recess pm	Start time: N/A	Finish time:
	Total Court Time:	0 hours and 25 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
National interpreters announce that they will not be able to provide interpretation until they salaries are paid	National Interpreters	09:21	09:22
TC withdraws for deliberations	TC	09:23	10:20
The status of the Accused's health and their ability to participate in the proceedings	TC	10:20	10:33

Summary of Proceedings

National interpreters announce their immediate strike

The national interpreters announce that they will not be in the position to provide interpretation until their back wages are paid.

The Trial Chamber withdraws for deliberation

The Trial Chamber announces it will retire to deliberate in light of the national interpreters' strike.

The status of the Accused's health and their ability to participate in the proceedings

All parties are present except for IENG Sary who is in hospital. NUON Chea is present in his holding cell and due to his health will participate remotely, his physician finding him fit.

Oral Orders/Decisions:

- The Trial Chamber asks the IENG Sary Defence to notify it as soon as possible whether the Accused will waive his right to be present for the testimony of TCE-65 (10:27).
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and NUON Chea to the detention facility. (10:33)

Orders for Adjournment of Hearing

The Trial Chamber will notify all parties in due course when proceedings will resume. (10:33)

 Phnom Penh, 4 March 2013 
Greffier
Faiza ZOUAKRI

Greffier
DAV Ansan